

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ № 505	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 505
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 05.03.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ст. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществувало съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 05.03.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 7 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител за сключване на рамкови споразумения след проведена процедура на договаряне без предварителна покана за участие с предмет: „Доставка на електромерни табла НН за индиректно измерване“, реф. № PPD19-138.</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision on selection of contractor for conclusion of frame agreements after a negotiated procedure without prior invitation for participation with the subject: "Supply of electric measuring panels HH for indirect measurement", ref. № PPD19-138.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена проведена процедура на</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that after a negotiated procedure without prior</p>

<p>договаряне без предварителна покана за участие с предмет: „Доставка на електромерни табла НН за индиректно измерване“, реф. № PPD19-138, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-531 / 30.01.2020 год. на г-н Петър Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и присеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>invitation for participation with the subject: "Supply of electric measuring panels НН for indirect measurement", ref. № PPD19-138, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-531/30.01.2020 of Mr. Petr Holakovský – Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p>Присъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 28.02.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-138-1 / 04.12.2019 г. от проведено редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил процедура за сключване на рамково споразумение от вида „договаряне без предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 9 от ЗОП с предмет: „Доставка на електромерни табла ниско напрежение (НН) за индиректно измерване“ и идентификационен (референтен) № PPD 19-138; 2. Предметът на обществената поръчка е на обща прогнозна стойност от 5 040 447.00 лв. без ДДС и не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за сключване на рамково споразумение, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за приложение на ЗОП (ППЗОП), като и решението за откриване на процедурата е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0093. Решението за откриване на обществената поръчка, както и поканата за участие са публикувани в профила на купувача на Възложителя на 09.12.2019 г. в</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 2 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission's work reflected in a Report dated 28.02.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission's work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 19-138-1 dated 04.12.2019 of a regular Management Board Meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor has started a negotiation procedure without preliminary invitation for participation for conclusion of a Frame Agreement under Art. 18, Para. 1, Item 9 of the PPA with subject: 'Delivery of electrometer panels low voltage (LV) for indirect metering' and identification (referent) No. PPD 19-138; 2. The subject of the public procurement has a total estimated value of BGN 5 040 447.00 VAT exclusive and has not been divided into detached lots; 3. For announcement on starting the procedure for conclusion of a Frame Agreement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as the Decision on starting the procedure has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0093. The Decision and the invitation for participation are published on the Assignor's Buyer's Profile on 09.12.2019 in a separate section under No. 139588.</p>

самостоятелен раздел с № 139588.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 29.01.2020 г., възложителят е получил 2 (две) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-832 от 28.01.2020 в 11:03 ч. от „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД;

4.2. Вх. № CD-DOC-927 от 29.01.2020 в 12:29 ч. от „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за сключване на рамково споразумение, със Заповед № CD-ORD-531 / 30.01.2020 год. на г-н Петър Холаковски – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 28.02.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 28.02.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=139588&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за сключване на рамково споразумение, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява,

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 29.01.2020, the Assignor has received 2 (two) offers registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-832/ 28.01.2020 at 11:03 h from ENGINEERING EAD;

4.2. Inc. No. CD-DOC-927/ 29.01.2020 at 12:29 h from INTERCOMPLEX OOD.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission which has been assigned to conduct the procedure for conclusion of a Frame Agreement with Order No. CD-ORD-531/ 30.01.2020 of Mr. Petr Holakovský – Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 28.02.2020;

7. On 28.02.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=139588&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for conclusion of a Frame Agreement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

<p>че то е в следния ред: Първо място – „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД с договорена обща стойност от 4 956 100.00 лв. без ДДС; Второ място – „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД с договорена обща стойност от 5 040 446.00 лв. без ДДС. II. Определя за изпълнители по рамковото споразумение класираните на първо и второ място участници, както следва: „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД и „ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕАД III. С класираните на първо и второ място участници да бъдат сключени рамкови споразумения. IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи рамкови споразумения с участниците, определени за изпълнители, като подпише самостоятелно рамковото споразумение и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя. V. ОТСТРАНЯВА от участие в процедурата за сключване на рамково споразумение посочените по-долу участници: НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ. VI. УПЪЛНОМОЩАВА г-н Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа. VII. УПЪЛНОМОЩАВА г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, на основание чл. 26 от ЗОП да изпрати за публикуване до АОП обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръчка, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ПЗЗОП. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>First place: INTERCOMPLEX OOD with a negotiated total price in amount of BGN 4 956 100.00 VAT exclusive; Second place: ENGINEERING EAD with a negotiated total price in amount of BGN 5 040 446.00 VAT exclusive. II. Determines Assignees under the Frame Agreement the candidates ranked first and second, as follows: INTERCOMPLEX OOD and ENGINEERING EAD III. Frame Agreements shall be concluded with the candidates ranked first and second. IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude Frame Agreements with the candidates determined as Assignees, as signing individually the Frame Agreement and its appendices, which require an Assignor's signature. V. ELIMINATES from participation in the procedure for conclusion of a Frame Agreement the candidates indicated below: THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES. VI. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers. VII. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova - on the grounds of Art. 26 of the PPA to send for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 30-days from the conclusion of the public procurement contract, as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>

Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 7 от Протокол № 505 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 05.03.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 505 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 05.03.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно
Информацията е заличена
съгласно чл. 5 и 6 от Регламент
(ЕС) 2016/679

Секретар на УС/ Secretary of the MB